

**FICHA IDENTIFICATIVA****Datos de la Asignatura**

Código	44911
Nombre	Metodología para la investigación lingüística hispánica II: diseño de corpus y de trabajos académicos
Ciclo	Máster
Créditos ECTS	6.0
Curso académico	2023 - 2024

Titulación(es)

Titulación	Centro	Curso	Periodo
2240 - M.U. en Estudios Hispánicos Avanz:Aplicac.-Investig.	Facultad de Filología, Traducción y Comunicación	1	Primer cuatrimestre

Materias

Titulación	Materia	Caracter
2240 - M.U. en Estudios Hispánicos Avanz:Aplicac.-Investig.	11 - Metodología para la investigación lingüística hispánica II: diseño de corpus y de trabajos académicos	Optativa

Coordinación

Nombre	Departamento
ALBELDA MARCO, MARTA	150 - Filología Española

RESUMEN

En el plan de estudios del Máster, la asignatura se integra en el Itinerario I (Lengua Española) y en el Itinerario III (Formación Hispánica), orientación investigadora.

Los contenidos de la materia se organizan en dos bloques temáticos (impartidos en horario distinto):

En el bloque temático *Diseño de corpus* se aborda la elaboración y el tratamiento de corpus orales y escritos, necesarios en la realización de una investigación en el área de Lengua Española. Aunque su perfil tiene una base teórica al describir el concepto y tipología de corpus y la disciplina correspondiente (Lingüística del corpus), se completa con un componente práctico esencial dirigido hacia el diseño de un corpus y tratamiento informático de los datos obtenidos. Además, se revisan los corpus actuales en español para su empleo en la investigación.



En el bloque temático *Elaboración de trabajos académicos*, la asignatura se centra en el conocimiento de las bases teóricas y prácticas para la elaboración y autoedición de textos no manuscritos en español (de carácter no literario), especialmente aplicado a un trabajo de investigación en el ámbito de la lingüística hispánica (como, fundamentalmente, ortotipografía técnica y orientaciones para el adecuado manejo y la correcta citación de la bibliografía y de los recursos electrónicos).

Tal y como se detalla en el volumen de trabajo, las clases teóricas se complementan con clases prácticas. A estas actividades formativas de carácter presencial se añade la participación en conferencias y seminarios organizados por el Departamento de Filología Española.

La docencia del bloque *Diseño de corpus* (temas 1, 2 y 3) será impartida en las sesiones de los miércoles. La docencia del bloque *Elaboración de trabajos académicos* (temas 4, 5 y 6) se desarrollará en las sesiones de los martes.

CONOCIMIENTOS PREVIOS

Relación con otras asignaturas de la misma titulación

No se han especificado restricciones de matrícula con otras asignaturas del plan de estudios.

Otros tipos de requisitos

Quienes cursen esta asignatura han de cursar también Metodología para la investigación lingüística hispánica I: fundamentos teóricos y usos de técnicas estadísticas.

COMPETENCIAS

2240 - M.U. en Estudios Hispánicos Avanz:Aplicac.-Investig.

- Que los/las estudiantes sean capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.
- Que los/las estudiantes sepan comunicar sus conclusiones y los conocimientos y razones últimas que las sustentan a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.
- Que los/las estudiantes posean las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo
- Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación.
- Ser capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios, desde una perspectiva de género.



- Ser capaces de emplear los recursos institucionales, los grandes instrumentos científicos, las técnicas, las bases de datos y bibliotecas, la bibliografía, las revistas especializadas y los nuevos recursos proporcionados por las TIC en el ámbito de estudio.
- Ser capaces de elaborar un proyecto en el ámbito de estudio del máster y presentar sus resultados, mediante un discurso elaborado y coherente.
- Ser capaces de adquirir y saber aplicar conocimientos sobre nuevas tecnologías, lenguajes hipertextuales y las herramientas utilizadas en la producción literaria y en lengua española, multimedia y en red.
- Ser capaces de desempeñar un trabajo en equipo, fomentando las relaciones interpersonales, el diálogo, el respeto al otro y la no discriminación, ni lingüística ni social.
- Ser capaces de aplicar en entornos profesionales los conocimientos y destrezas adquiridos, y de analizar el conjunto de variables que intervienen en el cruce entre teoría y práctica, captando conflictos y negociando soluciones, en el marco del diálogo y de la defensa de derechos y obligaciones, con criterios deontológicos y laborales.
- Ser capaces de realizar una lectura crítica, analítica y competente de todo tipo de textos filológicos hispánicos, en función de un método de análisis adecuado a los mismos, por el que sea posible extraer todas sus implicaciones, tanto de forma como de contenido.
- Ser capaces de desarrollar la docencia e investigación en materias de Filología Hispánica.
- Ser capaces de analizar críticamente y explicar textos, eligiendo la metodología filológica específica en función del público potencial al que se dirigen.
- Ser capaces de editar textos, elaborar y catalogar corpus relacionados con los estudios filológicos hispánicos.
- Ser capaces de reconocer los métodos de análisis y técnicas de investigación propios del área de Filología Hispánica, así como su inserción en la tradición histórica y su institucionalización académica, familiarizándose con los distintos programas, proyectos, líneas y equipos de investigación operativos en el presente máster, para llevar a cabo una investigación específica en su marco.
- Ser capaces de adquirir y aplicar conocimientos sobre las técnicas y procedimientos de escritura académica.
- Ser capaces de adquirir y saber aplicar conocimientos sobre los diferentes procesos de edición y sus soportes así como el conocimiento de las aplicaciones necesarias para los sistemas de edición (impresa y digital).

RESULTADOS DE APRENDIZAJE

Ser capaces de identificar y delimitar los objetivos de una investigación en el ámbito de estudio de la lingüística hispánica, para evaluar su relevancia científica, para formular las preguntas guía y detectar las cuestiones poco o mal estudiadas y para dotarse de los medios para llevarla a cabo.



Ser capaces de elaborar y catalogar corpus, eligiendo la metodología específica en función del público potencial al que se dirigen.

Ser capaces de emplear los recursos institucionales y los grandes instrumentos científicos, las bases de datos y otros recursos tecnológicos en el ámbito del estudio y análisis de corpus en el marco de la investigación lingüística hispánica.

Ser capaces de autoeditar un texto aplicando unas normas de edición precisas y saber discriminar entre la práctica normalizada y las variantes posibles de carácter opcional en la edición de un texto académico en el ámbito hispánico.

DESCRIPCIÓN DE CONTENIDOS

1. Lingüística de corpus y lingüística con corpus

Qué es y por qué la lingüística de corpus. Qué es un corpus lingüístico. Corpus-based approach vs. The corpus-driven approach. Características de los corpus y tipos de corpus. Otras técnicas de elicitación de datos. Aplicaciones a la investigación lingüística: análisis del acceso y empleo de corpus en artículos científicos.

2. Panorama de los corpus hispánicos

Corpus de concordancias y corpus de acceso al texto o discurso; escritos y orales, con fines generales y con fines específicos. Corpus para tecnologías del habla, corpus paralelos, corpus de lenguajes técnicos, corpus orientados a ASL.

3. La confección de un corpus: DIY

Selección de la muestra. Representatividad, tamaño, adecuación a los fines. Técnicas de transcripción. Programas para la transcripción. Anotado, etiquetado, lematizado. Copyright.

4. Ortotipografía técnica en la realización de un trabajo académico

Partes y estructura del trabajo académico. La autoedición de un texto. Ortotipografía técnica en la realización de trabajos académicos y herramientas TIC. Otras cuestiones de interés.

5. Gestores bibliográficos y bases de datos bibliográficas

Gestores bibliográficos y bases de datos bibliográficas. Tratamiento de las citas, fuentes e inserción de notas. Composición de repertorios bibliográficos.



6. Revistas científicas y criterios de calidad

Tipología de las revistas científicas. Las normas de edición y su diversidad. Criterios de calidad de las revistas científicas. Bases de datos de evaluación e indexación/indización. Recursos bibliográficos electrónicos.

VOLUMEN DE TRABAJO

ACTIVIDAD	Horas	% Presencial
Clases teórico-prácticas	40,00	100
Asistencia a eventos y actividades externas	6,00	0
Estudio y trabajo autónomo	104,00	0
TOTAL	150,00	

METODOLOGÍA DOCENTE

Lección magistral (exposición de contenidos a partir de desarrollos teóricos) con diferentes recursos (textos, audiovisuales, etc.).

Clases prácticas participativas (ejercicios, exposiciones, debates, test, etc.), realizadas en grupo y/o de forma individual.

Usos de procedimientos y estrategias deductivos en la aplicación del conocimiento adquirido: detección y resolución de problemas, actividades de forma individual o en grupo (ejercicios, lectura y comentario crítico de diferentes textos, realización de trabajos escritos y/o exposición oral de los resultados, etc.) a partir de la exposición previa de contenidos.

Usos de procedimientos y estrategias inductivos en la aplicación del conocimiento adquirido: detección y resolución de problemas, actividades de forma individual o en grupo (ejercicios, lectura y comentario crítico de diferentes textos, realización de trabajos escritos y/o exposición oral de los resultados, etc.) a partir de directrices básicas para formular un desarrollo teórico posterior.

EVALUACIÓN

a) Valoración de la participación activa en el aula (exposición y ejercicio): hasta 2 puntos:

- Presentación oral en clase sobre análisis crítico de metodologías basadas en corpus y ejercicio de investigación de corpus. Hasta 1 punto.
- Ejercicio sobre elaboración de base de datos bibliográfica y generación de listado bibliográfico. Hasta 1 punto.



NO recuperables en segunda convocatoria (actividad presencial en el aula).

Se mantendrá la nota en la segunda convocatoria.

b) Valoración del trabajo escrito, ejercicio y cuestionario, en horas no presenciales. Hasta 8 puntos:

- Trabajo escrito. Hasta 4 puntos.
- Trabajo escrito. Hasta 3 puntos.
- Actividad evaluable relacionada con las revistas científicas y recursos bibliográficos en línea. Hasta 1 puntos.

Recuperables en segunda convocatoria.

OBSERVACIÓN IMPORTANTE: Para poder aprobar la asignatura y para que se puedan sumar las notas de las dos partes (*a* y *b*) del sistema de evaluación, **será necesario que en las tareas de la parte no presencial (trabajo, cuestionario y ejercicio) se obtengan, en su conjunto, al menos 5 puntos.**

REFERENCIAS

Básicas

- ALEZA, Milagros (2012): Signos ortográficos, ortotipografía y normas actuales, anejo 1 de la revista *Normas, Valencia, Universitat de València [en línea]*: https://www.uv.es/normas/2012/ANEJOS/Signos_2012.pdf.
- BRIZ, Antonio y Grupo VAL.ES.CO (2002): *Corpus de conversaciones coloquiales*, Madrid, Arco.
- BRIZ, Antonio y Grupo VAL.ES.CO (2002): «La transcripción de la lengua hablada: el sistema del Grupo Val.Es.Co», *Español Actual*, 77-78, pp. 57-85.
- BRIZ, Antonio y Marta ALBELDA (2009): «Estado actual de los corpus de lengua española hablada y escrita: I+D». *Anuario del Instituto Cervantes, Instituto Cervantes*, 165-226 [en línea]: http://cvc.cervantes.es/lengua/anuario/anuario_09/briz_albeida/p01.htm.
- GÓMEZ TORREGO, Leonardo (2011a): *Hablar y escribir correctamente*, Madrid, Arco Libros.
- GÓMEZ TORREGO, Leonardo (2011b): *Las normas académicas: últimos cambios*, Madrid, SM.
- ENGHELS, Renata; Clara VANDERSCHUEREN y Miriam BOUZOUITA (2015): «Panorama de los corpus y textos del español peninsular contemporáneo». *Manuel des anthologies, corpus et textes romans*. En *Manuals of Romance Linguistics*, 7, pp. 147-170.
- MCENERY, Tonny, Richard XIAO y Yukio TONO (2006): *Corpus > Based Language Studies*, Routledge, London [en línea]: <http://www.lancaster.ac.uk/fass/projects/corpus/ZJU/xCBLs/CBLs.htm>
- O'KEEFFE, A. y M. MCCARTHY (2010): *The Routledge Handbook of Corpus Linguistics*. Routledge, Oxford.
- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA Y ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA LENGUA ESPAÑOLA (2010): *Ortografía de la lengua española*, Madrid, Espasa.
- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA Y ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA LENGUA ESPAÑOLA (2018): *Libro de estilo de la lengua española*, Madrid, Espasa (sello de la editorial Planeta).



TORRUELLA, Joan y Joaquim LLISTERRI (1999): «Diseño de corpus textuales y orales», en Blecua, J. M. et alii. (eds.): *Filología e Informática. Nuevas tecnologías en los estudios filológicos*, Barcelona, Universidad Autónoma de Barcelona, ed. Milenio, pp. 45-77 [en línea]: http://liceu.uab.es/%7Ejoaquim/publicacions/Torruella_Llisterri_99.pdf.

Complementarias

- AIJMER, Karin, ed. (2009): *Corpora and Language Teaching*, Amsterdam, John Benjamins.
- BRIZ, Antonio (2006): «La peritación lingüística: la identificación del plagio», en Santos Ríos, Luis, coord., *Palabras, norma, discurso en memoria de Fernando Lázaro Carreter*, Salamanca, Universidad de Salamanca, 167-183.
- CARAVEDO, Rocío (1999): *Lingüística del corpus. Cuestiones teórico-metodológicas aplicadas al español*, Salamanca, Universidad de Salamanca (colección: Gramática española. Enseñanza e investigación. Apuntes metodológicos. Josse de Kock. I. 6).
- CRUZ PIÑOL, Mar (2012): *Lingüística de corpus y adquisición del español como 2/L*, Madrid, Arco.
- ESTELLÉS ARGUEDAS, María y Adrián CABEDO (2011): «Recomendaciones para la redacción y composición de textos en el ámbito de la universidad: posibilidades y preferencias», en Aleza, Milagros (coord.^a) y otros, *Normas y usos correctos en el español actual*, Valencia, Tirant Humanidades, pp. 443-470.
- GIBALDI, Joseph (2003): *MLA Handbook for Writers of Research Papers*, New York, The Modern Language Association of America, 6.^a ed.
- MARTÍNEZ DE SOUSA, José (2001): *Diccionario de edición, tipografía y artes gráficas*, Gijón, Ediciones Trea.
- MARTÍNEZ DE SOUSA, José (2005): *Manual de edición y autoedición*, Madrid, Pirámide, 2.^a ed.
- MONTORO DEL ARCO, Esteban (2011): «Análisis de hábitos ortotipográficos del alumnado universitario: ortografía de los elementos tipográficos», *Normas. Revista de Estudios Lingüísticos Hispánicos*, número 1, pp. 111-130, publicación en línea: <http://www.uv.es/normas/numeros.html>.
- PAYRATÓ, Lluís et alii (1996): *Corpus, corpora*, Barcelona, PPU.
- PÉREZ, Chantal (2002): «Explotación de los corpóra textuales informatizados para la creación de bases de datos terminológicas basadas en el conocimiento», *Estudios de Lingüística del Español (ELiEs)*, vol.18 [en línea]: <http://elies.rediris.es/elies18/index.html>.
- SÁNCHEZ, Aquilino (1995): *Cumbre. Corpus lingüístico del español contemporáneo. Fundamentos, metodología y aplicaciones*, Madrid, SGEL.
- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA Y ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA LENGUA ESPAÑOLA (2010): *Nueva gramática de la lengua española. Manual*, Madrid, Santillana.
- ROSELLÓ VERDEGUER, Jorge (2012): 1 01 ejercicios para aprender a puntuar (según las nuevas normas de la RAE), anejo n.º 2 de Normas. *Revista de Estudios Lingüísticos Hispánicos*, Valencia, Universitat de València [en línea]: https://www.uv.es/normas/2012/ANEJOS/Libro%20Rosello_2012.pdf.
- SÁNCHEZ LOBATO, Jesús (coord.) et alii (2006): *Saber escribir*, Madrid, Aguilar/Instituto Cervantes.
- TORRES RIPA, Javier, ed. (2013): *Manual de estilo Chicago-Deusto*, Bilbao, Universidad de Deusto.



- Se proporcionará el listado definitivo de la bibliografía a principio de curso.

